

KÄRCHER

SC 1 Multi SC 1 Multi Comfort SC 1 Multi & Up



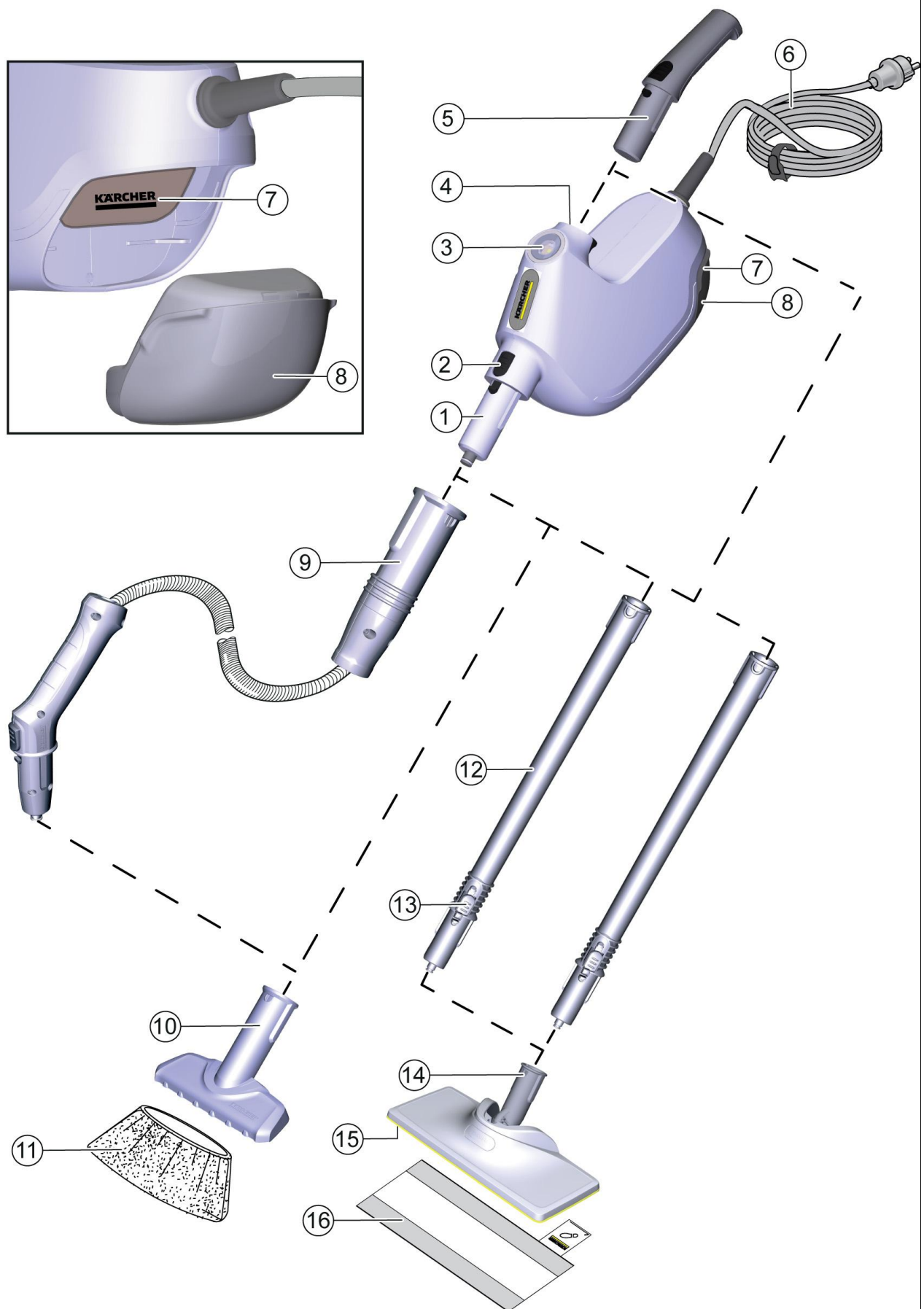
Deutsch	5
English	10
Français	16
Italiano	22
Español	28
Português	33
Nederlands	39
Türkçe	45
Svenska	50
Suomi	56
Norsk	61
Dansk	66
Eesti	72
Latviešu	77
Lietuviškai	82
Polski	88
Magyar	93
Čeština	99
Slovenčina	104
Slovenščina	110
Românește	115
Hrvatski	121
Srpski	127
Ελληνικά	132
Русский	138
Українська	145
Қазақша	151
Български	158
العربية	169

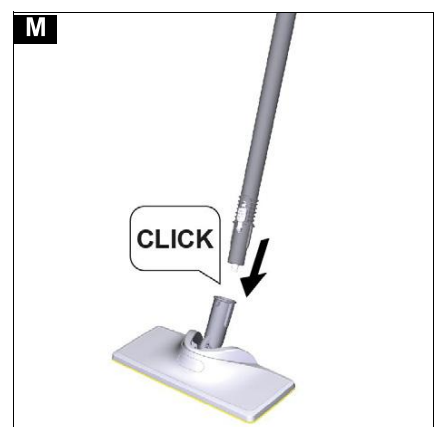
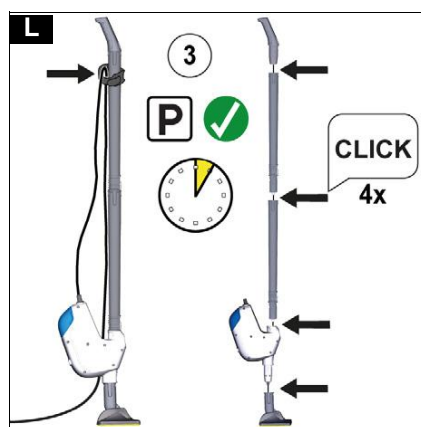
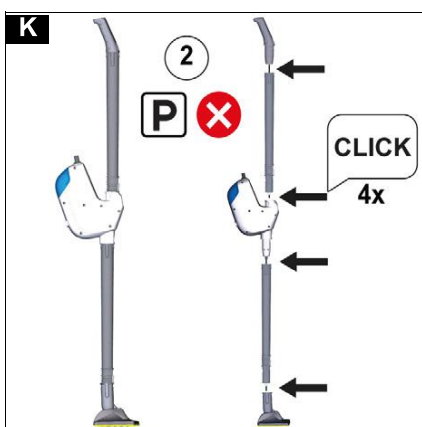
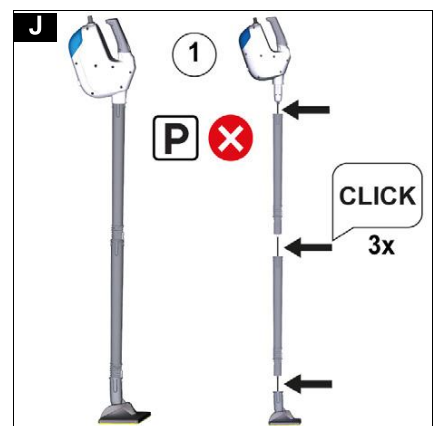
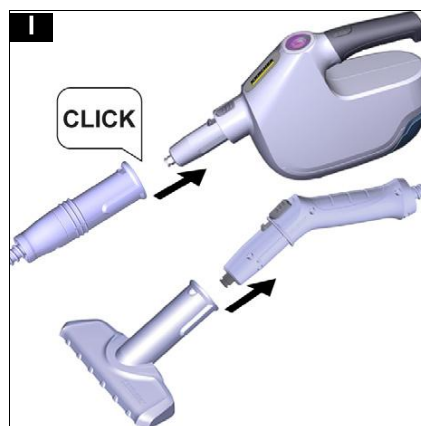
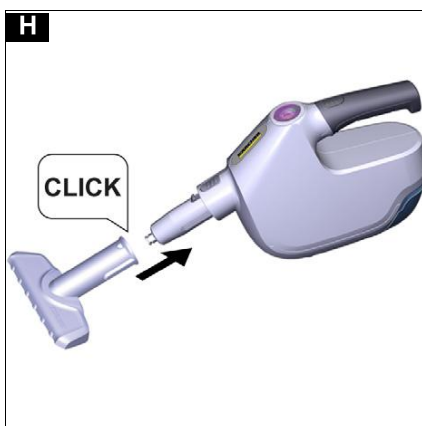
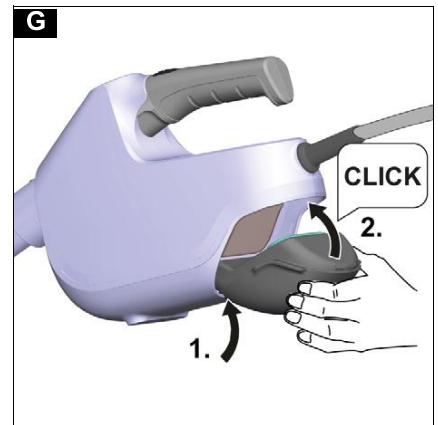
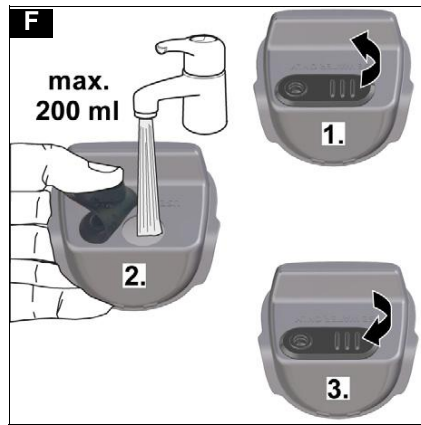
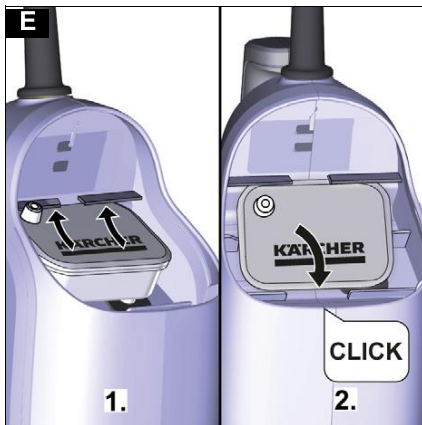
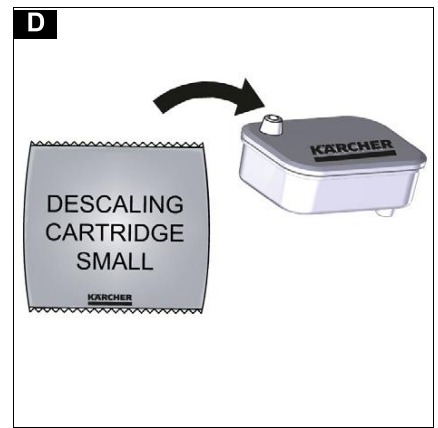
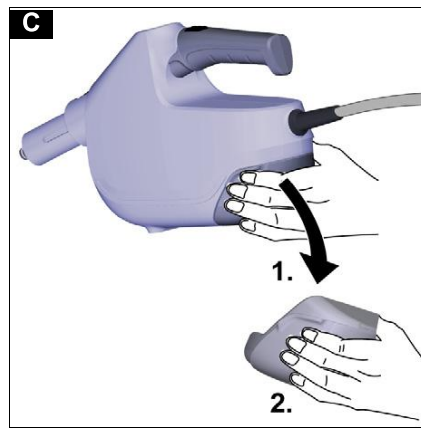
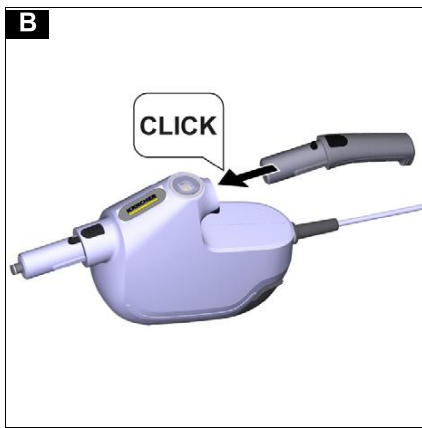


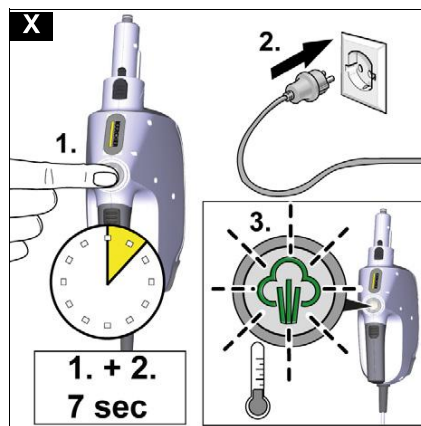
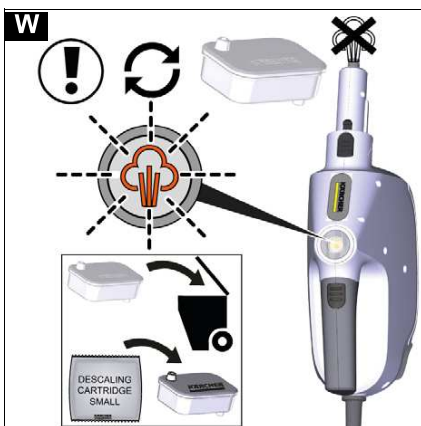
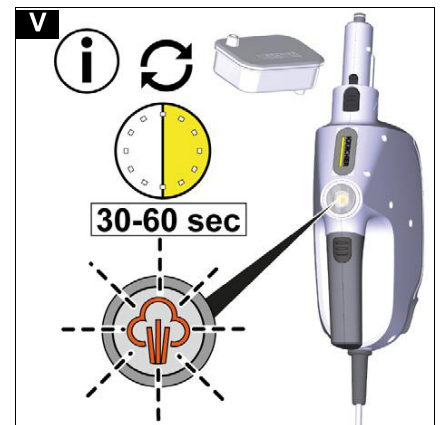
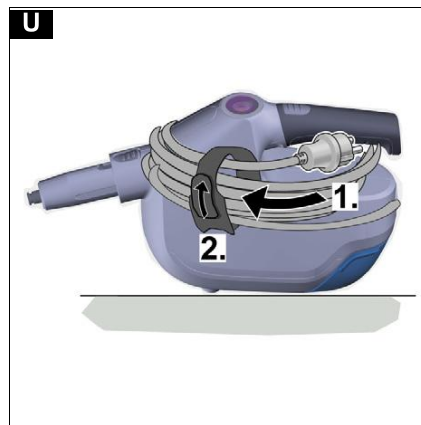
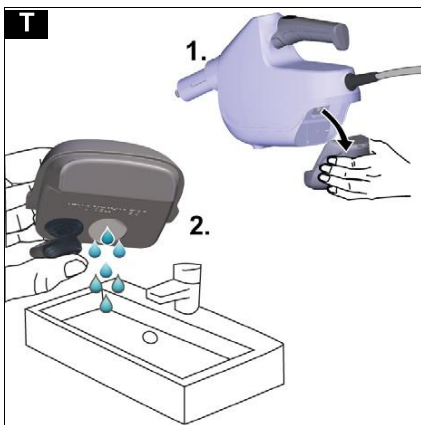
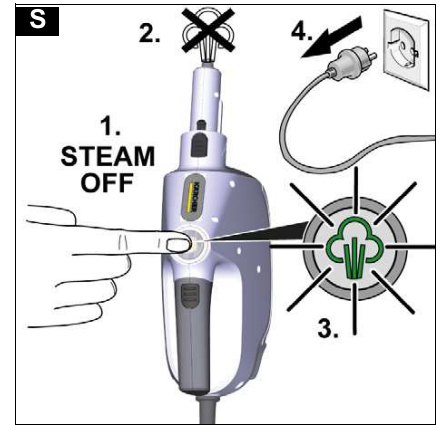
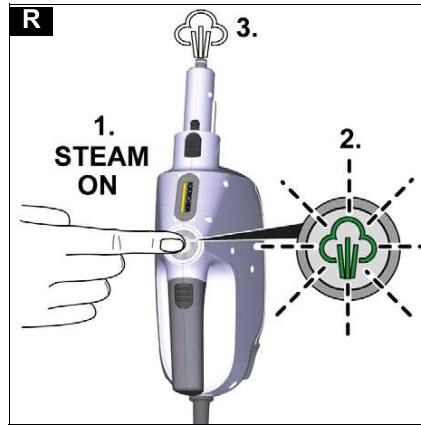
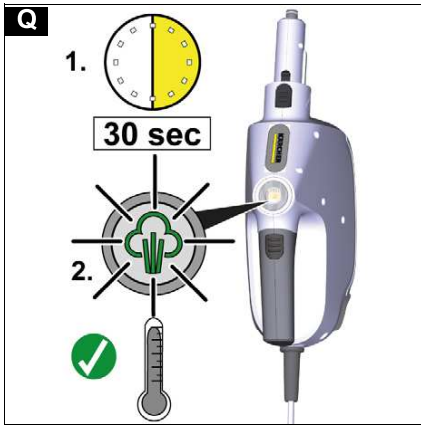
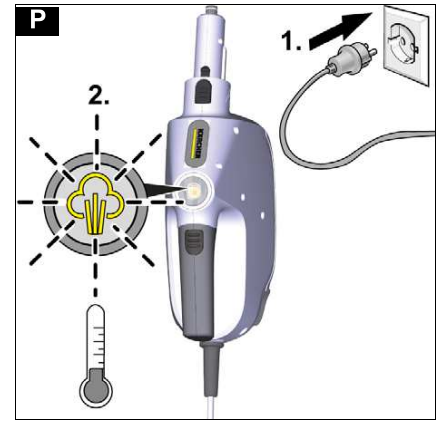
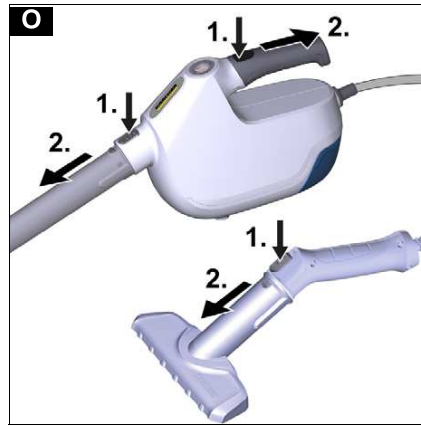
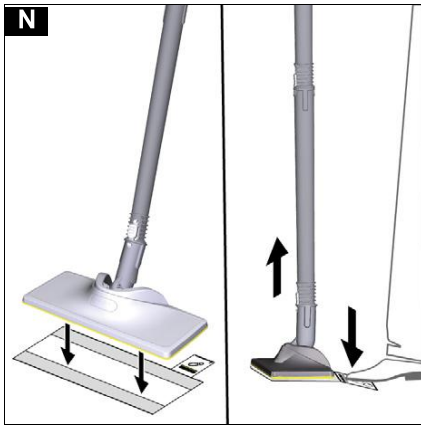
**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



59512620 (05/24)







Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych. Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia przy użyciu pary i może być używane wraz z odpowiednim osprzętem w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nie jest konieczne używanie środków czyszczących. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia. Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Urządzenia zabezpieczające

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika.

Dlatego nigdy nie wolno zmieniać ani pomijać urządzeń zabezpieczających.

Symbole na urządzeniu

(W zależności od typu urządzenia)

	Niebezpieczeństwo oparzenia, powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas pracy urządzenia
	Niebezpieczeństwo oparzenia parą
	Przeczytać instrukcję obsługi
USE WATER ONLY	Zbiornik na wodę napełniać wyłącznie wodą bez dodatków

Zawór bezpieczeństwa

Jeżeli w przypadku usterki powstanie zbyt wysokie ciśnienie, zawór bezpieczeństwa powoduje jego spuszczenie do otoczenia.

Bezpiecznik topikowy

Bezpiecznik topikowy zapobiega przegrzewaniu się urządzenia. Jeśli urządzenie się przegrzeje, bezpiecznik topikowy odłączy je od sieci.

Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy skontaktować się z najbliższym serwisem KÄRCHER.

Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Dysza pary
- ② Przycisk odblokowania akcesoriów
- ③ Wskaźnik LED z przyciskiem pary
- ④ Przyłącze uchwytu/rury przedłużającej
- ⑤ Zdejmowany uchwyt z przyciskiem odblokowania
- ⑥ Przewód zasilający z wtyczką sieciową i opaską na rzep
- ⑦ Wkład odkamieniający
- ⑧ Zbiornik wody
- ⑨ ** Wąż przedłużający z adapterem przyłączeniowym i pistoletem parowym
- ⑩ Dysza ręczna
- ⑪ Nakładka na dyszę ręczną (1 szt.)
- ⑫ ** Rurki przedłużające (2 szt.)
- ⑬ Przycisk odblokowania
- ⑭ ** Dysza podłogowa
- ⑮ Połączenie na rzepy

Pierwsze uruchomienie

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia wskutek powstania osadu
W przypadku braku wkładu odkamieniającego w urządzeniu może się osadzać kamień, doprowadzając do jego uszkodzenia, dlatego nie można eksploatować urządzenia bez wkładu odkamieniającego.

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że wkład odkamieniający jest prawidłowo osadzony w urządzeniu.

1. Zamontować uchwyt na urządzeniu.

Rysunek B

2. Przytrzymać zbiornik wody z boku ręką i pociągnąć go w dół.

Rysunek C

3. Wyjąć wkład odkamieniający z opakowania.

Rysunek D

Wskazówka

Podczas korzystania z wkładu odkamieniającego należy upewnić się, że napis KÄRCHER jest widoczny w kierunku patrzenia.

4. Włożyć wkład odkamieniający:

- Umieścić wkład odkamieniający pod niewielkim kątem pod dwoma górnymi żebrami z tworzywa sztucznego.
- Po umieszczeniu wkładu odkamieniającego pod żebrami z tworzywa sztucznego należy docisnąć go w dół, aż się słyszalnie zablokuje.

Rysunek E

5. Umieścić zbiornik wody na spodzie urządzenia i docisnąć do góry, aż się słyszalnie zablokuje.

Rysunek G

Zbiornik wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

Wskazówka

Więcej informacji na temat korzystania z wkładu odkamieniającego można znaleźć w rozdziale Wymiana wkładu odkamieniającego

Montaż

Montaż akcesoriów

Wskazówka

W celu prawidłowego zamocowania akcesoria muszą słyszalnie się zablokować podczas montażu.

Wskazówka

Przed zmianą akcesoriów lub pozycji mopa należy wyłączyć urządzenie.

Wskazówka

Inne akcesoria KÄRCHER (np. wąż przedłużający, parownica) mogą być używane do czyszczenia bez dyszy podłogowej.

Montaż dyszy ręcznej / węża przedłużającego z pistoletem parowym

- Nasunąć otwartą końcówkę dyszy ręcznej na dyszę pary lub pistolet pary do momentu zatrzaśnięcia się przycisku odblokowania dyszy lub pistoletu.

Rysunek H

Rysunek I

Montaż rur przedłużających / dyszy podłogowej / uchwytu

Wskazówka

Aby urządzenie mogło stać samodzielnie podczas czyszczenia podłóg, należy korzystać z dostarczonej

dyszy podłogowej EasyFix Large / ścierki podłogowej EasyFix Large jako akcesoriów dla SC 1 Multi & Up.

Wskazówka

Jeśli w zestawie znajdują się rury przedłużające i dysza podłogowa EasyFix Large, mop parowy może być używany w trzech różnych pozycjach, aby dopasować go do różnych wymagań i potrzeb związanych z czyszczeniem, patrz rozdział Możliwe pozycje mopa.

4 Górna pozycja mopa - bezpośrednio na uchwycie:

- a Połączyć ze sobą rury przedłużające i podłączyć do otwartej końcówki dyszy podłogowej.
- b Połączyć dyszę pary urządzenia z rurą przedłużającą.

Rysunek J

5 Środkowa pozycja mopa - pomiędzy rurami przedłużającymi:

- a Nacisnąć przycisk odblokowania na zdejmowanym uchwycie i zdemontować uchwyt z urządzenia.
- b Przycocować uchwyt do otwartego końca pierwszej rury przedłużającej.
- c Podłączyć pierwszą rurę przedłużającą do przyłącza uchwytu / rury przedłużającej urządzenia.
- d Podłączyć otwarty koniec drugiej rury przedłużającej do dyszy pary urządzenia.
- e Połączyć drugą rurę przedłużającą z dyszą podłogową.

Rysunek K

6 Dolna pozycja mopa - bezpośrednio na dyszy podłogowej EasyFix Large:

- a Nacisnąć przycisk odblokowania na zdejmowanym uchwycie i zdemontować uchwyt z urządzenia.
- b Połączyć ze sobą rury przedłużające i podłączyć uchwyt do otwartego końca rury przedłużającej.
- c Podłączyć rury przedłużające do przyłącza uchwytu / rury przedłużającej urządzenia.
- d Połączyć dyszę podłogową z dyszą pary.
- e Zamocować przewód zasilający pod uchwycem za pomocą dostarczonej opaski na rzep, aby nie został on zahaczony podczas czyszczenia.

Rysunek L

Zdejmowanie osprzętu

1. Nacisnąć odpowiedni przycisk odblokowania (np. dyszy pary, dyszy ręcznej lub rur przedłużających) i odłączyć połączone akcesoria.

Rysunek O

Możliwe pozycje mopa

Wskazówka

Jeśli w zestawie znajdują się rury przedłużające i dysza podłogowa EasyFix Large, mop parowy może być używany w trzech różnych pozycjach, aby dopasować go do różnych wymagań i potrzeb związanych z czyszczeniem.

Opis poszczególnych pozycji mopa patrz rozdział Montaż akcesoriów

Wskazówka

Urządzenie stoi samodzielnie tylko w dolnej pozycji mopa (nr 3) na dyszy podłogowej podczas krótkiej przerwy w pracy. W tej pozycji urządzenie nie może stać przez dłuższy czas np. podczas przechowywania urządzenia.

1 Górna pozycja mopa - bezpośrednio na uchwycie:

- Dobra przyczepność do podłogi np. do czyszczenia pod meblami.

Rysunek J

2 Środkowa pozycja mopa - pomiędzy rurami przedłużającymi:

- Połączenie dobrej przyczepności do podłogi i komfortowej wagi urządzenia.

Rysunek K

3 Dolna pozycja mopa - bezpośrednio na dyszy podłogowej EasyFix Large:

- Niewielka waga urządzenia i możliwość samodzielnego stania podczas krótkich przerw w pracy.

Rysunek L

UWAGA

Uszkodzenia urządzenia i szkody materialne w wyniku przewrócenia urządzenia

Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio zabezpieczone, podczas przerwy w pracy albo przechowywania może przewrócić się i ulec uszkodzeniu. Może też dojść do wycieku cieczy z urządzenia, która może uszkodzić podłogę.

Umieścić urządzenie z dyszą podłogową na stabilnym podłożu. Jeśli moc nie stoi samodzielnie (górna i środkowa pozycja), urządzenie musi zostać oparte o ścianę w pozycji pionowej, aby zabezpieczyć je podczas krótkich przerw w pracy.

Działanie

Napełnianie wodą

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia przez nieodpowiednią wodę

Nieodpowiednia woda może spowodować zatkanie dyszy.

Nie używać wody kondensacyjnej z suszarki.

Nie stosować zebranej wody deszczowej.

Nie wlewać środków czyszczących ani innych dodatków (np. octu, środków zapachowych).

Wskazówka

Wodę w zbiorniku można w każdej chwili uzupełnić.

1. Przytrzymać zbiornik wody z boku ręką i pociągnąć go w dół.

Rysunek C

2. Pociągnąć korek do góry.
Odgiąć przednią część korka do tyłu lub w dół i zamocować ją kciukiem tak, aby otwór wlewowy wody nie był zakryty.
3. Wlać maks. 200 ml wody z kranu do zbiornika wody.
4. Zakręcić korek wlewu paliwa.

Rysunek F

5. Umieścić zbiornik wody po wewnętrznej stronie dolnej krawędzi urządzenia. Następnie docisnąć zbiornik wody do góry, a następnie w kierunku urządzenia, aż słyszalnie się zablokuje.

Rysunek G

Zbiornik wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

Włączanie urządzenia

UWAGA

Uszkodzenia urządzenia i szkody materialne w wyniku przewrócenia urządzenia

Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio zabezpieczone, podczas przerwy w pracy lub przechowywania może się przewrócić, spaść i ulec uszkodzeniu.

Może też dojść do wycieku cieczy z urządzenia, która może uszkodzić podłogę.

Aby zapewnić bezpieczną pozycję podczas przerw w pracy, należy ustawić urządzenie w dolnej pozycji (patrz rozdział *Możliwe pozycje mopa*) i na stabilnym podłożu. Urządzenia bez akcesoriów podłogowych muszą być przechowywane na stabilnej powierzchni (np. stole).

Wskazówka

Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30-60 sekundach wartość maksymalną.

Wskazówka

Urządzenie jest wyposażone w przycisk pary.

Przycisk pary ma następujące funkcje:

- Wskaźnik LED do wyświetlania różnych trybów pracy, takich jak nagrzewanie, gotowość do pracy, tryb czyszczenia parą i wymiana wkładu odkamieniającego.
 - Włączanie i wyłączanie funkcji pary.
1. Przytrzymać urządzenie za uchwyt i ustawić na stabilnym podłożu.
 2. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
Przycisk pary miga na żółto, a urządzenie nagrzewa się.

Rysunek P

3. Urządzenie jest gotowe do użycia po około 30 sekundach, a przycisk pary świeci się stale na zielono.

Rysunek Q

4. Aby włączyć tryb czyszczenia parą, należy raz lekko nacisnąć przycisk pary.
Para wydostaje się z urządzenia.
Podczas pracy w trybie czyszczenia parą przycisk pary pulsuje na zielono.

Rysunek R

Wskazówka

Po 5 minutach ciągłej pracy z parą wyłączy się ona automatycznie. Zapobiega to pracy pompy na sucho, jeśli użytkownik nie zauważy, że zbiornik wody jest pusty.

- W razie potrzeby należy uzupełnić wodę i lekko nacisnąć przycisk pary, aby kontynuować czyszczenie.

Uzupełnianie wody

Wskazówka

W przypadku braku wody emitowany jest głośny dźwięk, ponieważ pompa zasysa powietrze i nie wydobywa się para.

Wskazówka

Poziom wody można kontrolować przez półprzezroczysty zbiornik świeżej wody.

- Zdjąć zbiornik wody i wlać maks. 200 ml wody z kranu, patrz rozdział *Napełnianie wodą*

Rysunek F

Przerwanie pracy

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez kondensat/wilgoć

Aby uniknąć szkód materialnych podczas dłuższych przerw w pracy, należy stosować się do wskazówek zamieszczonych w rozdziale *Przechowywanie urządzenia*

Wskazówka

Aby oszczędzać energię, zalecamy wyłączenie urządzenia w przypadku przerw w pracy trwających dłużej niż 20 minut, patrz rozdział Wyłączanie urządzenia

- Aby przerwać tryb czyszczenia parą, należy lekko nacisnąć przycisk pary.

Rysunek S

Tryb czyszczenia parą jest wyłączony.

Wyłączanie urządzenia

1. W razie potrzeby wyłączyć tryb czyszczenia parą. W tym celu należy lekko nacisnąć przycisk pary. Tryb czyszczenia parą jest wyłączony, a przycisk pary świeci stale na zielono.
2. Odłączyć wtyczkę od gniazdka. Urządzenie jest wyłączone.

Rysunek S

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia z powodu zepsucia się wody

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez czas dłuższy niż 2 miesiące, woda w zbiorniku może się zepsuć. Przed dłuższymi przerwami w eksploatacji opróżnić zbiornik wody.

- Opróżnić zbiornik wody.

Rysunek T

Przechowywanie urządzenia

UWAGA

Szkody materialne spowodowane przez kondensat/wilgoć

Po zakończeniu czyszczenia znajdująca się w akcesoriach (np. ścierce podłogowej / dyszy podłogowej / dyszy ręcznej) lub urządzeniu może uszkodzić powierzchnię przechowywania lub podłogę.

Po zakończeniu czyszczenia należy zdemontować akcesoria i wysuszyć urządzenie.

Nie ustawiać ani nie przechowywać akcesoriów / urządzenia na wrażliwych powierzchniach przechowywania lub podłogach.

1. Odłączyć akcesoria od urządzenia.
2. W razie potrzeby owinać przewód zasilający wokół uchwytu urządzenia.

Rysunek U

3. Zaczekać, aż osprzęt wyschnie.
4. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Ważne zasady użytkowania

Czyszczenie powierzchni powlekanych lub lakierowanych

UWAGA

Powierzchnie uszkodzone

Para może spowodować oddzielenie wosku, politory mebli, powłok z tworzyw sztucznych lub farby i doklejek z krawędzi.

Nie należy kierować strumienia pary na oklejone krawędzie, gdyż może to spowodować oddzielenie się doklejek.

Nie używać urządzenia do czyszczenia nielakierowanych podłóg drewnianych lub parkietów.

Nie używać urządzenia do czyszczenia powierzchni lakierowanych lub z powłoką z tworzywa sztucznego, np. mebli kuchennych lub domowych, drzwi lub parkietów.

1. W celu oczyszczenia tych powierzchni wystarczyć poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią powierzchnie.

Czyszczenie szkła

UWAGA

Pęknięcie szkła i uszkodzenie powierzchni

Para może uszkodzić lakierowane miejsca w ramie okna i niskich temperaturach na zewnątrz spowodować naprężenie powierzchni szyby i w rezultacie pęknięcie szkła.

Nie kierować strumienia pary na lakierowane miejsca w ramie okna.

Przy niskich temperaturach na zewnątrz należy rozgrzać szyby okienne, poddając całą powierzchnię szyby działaniu niewielkiej ilości pary.

- Oczyszczyć powierzchnię okna przy użyciu dyszy ręcznej i nakładki. Aby usunąć wodę, należy użyć wycieraczki do okien lub wytrzeć powierzchnie do sucha.

Odświeżanie tekstyliów

Przed poddaniem tekstyliów działaniu urządzenia należy zawsze sprawdzić ich odporność na oddziaływanie urządzenia w zakrytym miejscu: poddać materiał działaniu pary i poczekać aż wyschnie, po czym sprawdzić pod kątem odbarwień lub odkształceń.

Zastosowanie wyposażenia

Dysza pary / pistolet pary

Dyszy pary lub pistoletu pary można używać bez osprzętu do następujących zastosowań:

- Usuwanie niewielkich zanieczyszczeń z wiszącej odzieży: Poddać odzież działaniu pary z odległości 10-20 cm.
- Usuwanie wilgotnego pyłu: Poddać ściereczkę na krótko działaniu pary, po czym wytrzeć nią meble.

Dysza ręczna

Dysza ręczna nadaje się do czyszczenia małych zmywalnych powierzchni, kabin prysznicowych i luster.

1. Nasunąć dyszę ręczną na dyszę lub pistolet parowy.

Rysunek H

Rysunek I

2. Nasunąć nakładkę na dyszę ręczną.

Dysza podłogowa

Dysza podłogowa nadaje się do czyszczenia zmywalnych wykładzin ściennych i podłogowych np. podłóg kamiennych, płytek i podłóg PCV.

UWAGA

Uszkodzenie spowodowane oddziaływaniem pary

Wysoka temperatura i nawilżenie mogą spowodować uszkodzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić odporność na wysoką temperaturę i działanie pary w niewidocznym miejscu przy użyciu małej ilości pary.

Wskazówka

Pozostałości środka do czyszczenia lub emulsji pielęgnacyjnej na czyszczonej powierzchni mogą być podczas czyszczenia parą przyczyną powstawania smug, które jednak znikają po kilkakrotnym użyciu.

⚠ OSTROŻNIE

Poparzenia stóp

Podczas czyszczenia parą dysza podłogowa/ścierka podłogowa nagrzewa się.

Podczas zdejmowania ścierki podłogowej może kapać gorąca woda.

Podczas używania i zdejmowania dyszy podłogowej/ścierki podłogowej należy nosić odpowiednie obuwie.

Zalecamy zamieszczenie lub odkurzenie dna przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. W ten sposób jeszcze przed rozpoczęciem czyszczenia na mokro z dna zostają usunięte zabrudzenia i luźne cząsteczki. Przy mocno zabrudzonych powierzchniach należy wykonywać czynności wolniej, aby oddziaływanie pary trwało dłużej.

1. Połączyć rurki przedłużające z pistoletem parowym.

Rysunek I

2. Podłączyć rurę przedłużającą do dyszy podłogowej.

Rysunek M

3. Zamocować ścierkę do podłóg na dyszy podłogowej.

a Położyć ścierkę podłogową na podłodze taśmami na rzepy do góry.

b Lekko docisnąć dyszę podłogową do ścierki podłogowej.

Rysunek N

Ścierka podłogowa samoczynnie przyczepia się do dyszy podłogowej dzięki mocowaniu na rzepy.

Zdejmowanie ścierki do podłóg

1. Ustawić stopę na przeznaczony do tego wypustce ścierki do podłóg i podnieść dyszę podłogową w górę.

Rysunek N

Wskazówka

Na początku taśma ścierki do podłóg jest bardzo mocna i trudno ją odczepić od dyszy podłogowej. Po kilkakrotnym użyciu i umyciu ścierki do podłóg można ją łatwo odczepić od dyszy podłogowej i oferuje ona optymalną przyczepność.

Czyszczenie i konserwacja

Wymiana wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia i skrócona żywotność

Nieprzestrzeganie okresów wymiany (wskaźnik na przycisku pary) wkładu odkamieniającego może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i skrócenia jego żywotności.

Przestrzegać okresów wymiany.

Wskazówka

Żywotność wkładu odkamieniającego odpowiada natężeniu przepływu wody wynoszącemu ok. 15 litrów.

Wskaźnik LED na przycisku pary pod koniec okresu żywotności

Konieczność wymiany wkładu odkamieniającego jest sygnalizowana w następujący sposób:

- 1 1 godzinę przed końcem żywotności wkładu wskaźnik LED na przycisku pary miga na pomarańczowo przez 30 sekund.

Rysunek V

- 2 Do momentu całkowitego wyczerpania wkładu odkamieniającego przycisk pary miga na pomarańczowo przez 30 sekund za każdym razem, gdy urządzenie jest podłączane do gniazdka.

- 3 Gdy okres żywotności wkładu odkamieniającego dobiegnie końca, przycisk pary będzie szybko i nieprzerwanie migać na pomarańczowo.

Wkład odkamieniający należy wymienić na nowy.

Rysunek W

Wskazówka

W trybie w celu ochrony przed ewentualnym uszkodzeniem urządzenia tryb czyszczenia parą nie jest możliwy. Tryb czyszczenia parą będzie dostępny dopiero po po-

myślnej wymianie wkładu odkamieniającego, patrz rozdział Pierwsze uruchomienie

Zakładanie wkładu odkamieniającego

UWAGA

Uszkodzenie urządzenia

Ponowne włożenie zużytego naboju odkamieniania może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Należy starannie wykonywać prace, aby zapobiec pomyleniu nowego i starego wkładu.

Wskazówka

Podczas pierwszego czyszczenia parą po wyjęciu i ponownym włożeniu wkładu odkamieniającego wytwarzana para może być słaba lub nieregularna i mogą pojawiać się pojedyncze krople wody. Urządzenie wymaga krótkiego czasu rozruchu, podczas którego wkład odkamieniający wypełnia się wodą. Ilość wydobywającej się pary stale rośnie, osiągając po ok. 30-60 sekundach wartość maksymalną.

Wskazówka

Przed wymianą wkładu odkamieniającego należy wyjąć zbiornik wody i zamontować go ponownie po zakończeniu wymiany wkładu, patrz rozdział Pierwsze uruchomienie

1. Jeśli urządzenie znajduje się w trybie czyszczenia parą, należy raz lekko nacisnąć przycisk pary, aby wyłączyć parę.

2. Odcłączyć wtyczkę od gniazdka.

Rysunek S

3. Wyjąć wkład odkamieniający.

4. Założyć nowy wkład odkamieniający i docisnąć w celu zamocowania.

Rysunek D

Rysunek E

5. Nacisnąć przycisk pary i włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Przytrzymać przycisk pary przez 7 sekund.

6. Po pomyślnym zresetowaniu przycisk pary miga na zielono, a następnie przełącza się w tryb nagrzewania.

Okres żywotności wkładu odkamieniającego rozpoczyna się od nowa.

Rysunek X

7. Aby odpowietrzyć wkład odkamieniający, należy lekko nacisnąć przycisk pary, a po upływie około 30-60 sekund zacznie wydobywać się para.

Konserwacja osprzętu

(osprzęt w zależności od zakresu dostawy)

Wskazówka

Ścierek nie wolno suszyć w suszarkach bębnowych.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalną wydajność czyszczenia, zalecamy wypranie ścierek w pralce przed pierwszym użyciem.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących prania zamieszczonych na etykietce. Nie należy stosować płynu do płukania tkanin, aby ścierki mogły dobrze wchłaniać zabrudzenia.

1. Ścierki do podłóg i nakładki należy prać w pralce w temperaturze wynoszącej maksymalnie 60°C.

Pomoc w przypadku usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i oparzenia
Dopóki urządzenie jest podłączone do zasilania lub jeśli jeszcze nie ostygło, usuwanie usterek wiąże się z niebezpieczeństwem.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Począć, aż urządzenie ostygnie.

Brak/mała ilość pary mimo wystarczającej ilości wody w zbiorniku

Brak wkładu odkamieniającego lub został on założony niewłaściwie.

- Włożyć wkład odkamieniający i/lub sprawdzić, czy wkład odkamieniający jest prawidłowo zamocowany w urządzeniu, ewentualnie ponownie docisnąć.

Wkład odkamieniający został wyjęty w trakcie wlewania wody i/lub założono nowy wkład odkamieniający.

- W trakcie napełniania wkład odkamieniający musi zawsze pozostawać w urządzeniu.
- Lekko nacisnąć przycisk pary.
Po upływie ok. 30-60 sekund dostępna jest pełna moc parowania.

Przycisk pary miga na pomarańczowo, ale poza tym urządzenie działa bez zarzutu

Okres żywotności wkładu odkamieniającego wkrótce się skończy.

- Włożyć nowy wkład odkamieniający, patrz rozdział *Wymiana wkładu odkamieniającego*.

Brak pary mimo wystarczającej ilości wody w zbiorniku, przycisk pary szybko i stale miga na pomarańczowo

Okres żywotności wkładu odkamieniającego dobiegł końca.

- Włożyć nowy wkład odkamieniający, patrz rozdział *Wymiana wkładu odkamieniającego*.
- Jeśli nowy wkład odkamieniający został już założony, a błąd mimo to nadal występuje, prawdopodobnie po ponownym włączeniu urządzenia nie wykonano funkcji RESET.
Po włożeniu wkładu odkamieniającego należy nacisnąć przycisk pary, podłączyć wtyczkę sieciową i przytrzymać przycisk pary przez 7 sekund, patrz rozdział *Zakładanie wkładu odkamieniającego*.

Po 5 minutach ciągłej pracy z parą wyłączy się ona automatycznie

Wyłączenie zapobiega pracy pompy na sucho, jeśli użytkownik nie zauważy, że zbiornik wody jest pusty.

- Sprawdzić, czy w zbiorniku jest wystarczająca ilość wody. W razie potrzeby uzupełnić wodę.
- Aby kontynuować czyszczenie parą, należy lekko nacisnąć przycisk pary.

Dane techniczne

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Przylącze elektryczne

Napięcie	V	220-240
Faza	~	1
Częstotliwość	Hz	50-60
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		I

Wydajność urządzenia

Moc grzewcza	W	1300
Czas rozgrzewania	Sekundy	30
Ciągłe wytwarzanie pary	g/min	33

SC 1 Multi, SC 1 Multi Comfort, SC 1 Multi & Up

Ilość napełnienia

Maksymalna ilość napełnienia	ml	200
Wymiary i masa		
Masa bez akcesoriów	kg	1,2
Długość	mm	341
Szerokość	mm	110
Wysokość	mm	181

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások	93
Rendeltetésszerű alkalmazás	93
Környezetvédelem	93
Tartozékok és pótalkatrészek	94
Szállított tartozékok	94
Garancia	94
Biztonsági berendezések	94
A készülék leírása	94
Első üzembe helyezés	94
Szerelés	95
Lehetséges mop készülékpozíciók	95
Üzemeltetés	96
Fontos alkalmazási utasítások	97
A tartozékok használata	97
Ápolás és karbantartás	97
A vízkötelenítő patron cseréje	97
Üzemzavarok elhárítása	98
Műszaki adatok	99

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magán háztartásban alkalmazza a készüléket. A készülék gőzzel való tisztításra szolgál, megfelelő tartozékkal a használati utasításban leírtak szerint alkalmazható. Tisztítószer nem szükséges. Tartsa be a biztonsági utasításokat.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymagom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Parowe urządzenia czyszczące

Typ: 1.512-xxx

Typ: 1.513-xxx

Typ: 1.516-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2014/35/UE

2014/30/UE

2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN IEC 63000: 2018

Zastosowane normy krajowe

-

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.04.2021 r.

Informacje o bezpieczeństwie podczas użytkowania myjki parowej.

1. Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **Przeczytaj instrukcję:** Zawsze przeczytaj instrukcję obsługi dostarczoną przez producenta przed pierwszym użyciem myjki parowej.
- **Przeznaczenie:** Używaj myjki parowej tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, czyli do czyszczenia i dezynfekcji parą wodną.
- **Nadzór:** Nigdy nie pozostawiaj włączonej myjki parowej bez nadzoru.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- **Uszkodzony przewód:** Nie używaj myjki parowej, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Wymianę przewodu powinien przeprowadzić producent, jego autoryzowany serwis lub wykwalifikowana osoba.
- **Mokre ręce:** Nigdy nie dotykaj myjki parowej ani zasilacza mokrymi rękami.
- **Zasilanie:** Myjka parowa musi być podłączona do gniazda z uziemieniem. Nie stosuj przedłużaczy i rozdzielaczy.
- **Odłączanie od zasilania:** Zawsze odłącz myjkę parową od sieci zasilania przed czyszczeniem, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem.
- **Unikaj zanurzania:** Nie zanurzaj silnika myjki parowej w wodzie ani innych płynach.

3. Bezpieczeństwo związane z parą

- **Gorąca para:** Para wydobywająca się z myjki jest bardzo gorąca. Zachowaj szczególną ostrożność, aby uniknąć oparzeń.
- **Odległość:** Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od dyszy podczas pracy myjki.
- **Ubrania ochronne:** Podczas pracy z myjką parową noś rękawice ochronne i okulary.
- **Kierunek:** Nie kieruj strumienia pary na ludzi, zwierzęta ani urządzenia elektryczne.
- **Wentylacja:** Używaj myjki parowej w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

4. Bezpieczeństwo użytkowania

- **Odpowiednie akcesoria:** Używaj tylko akcesoriów dołączonych do zestawu lub zalecanych przez producenta.
- **Ciśnienie:** Nie otwieraj zbiornika na wodę, gdy w myjce jest ciśnienie.
- **Temperatura:** Nie używaj myjki parowej na powierzchniach wrażliwych na wysoką temperaturę.

- **Odpowiednia woda:** Używaj wyłącznie wody destylowanej lub demineralizowanej.

5. Bezpieczeństwo akcesoriów

- **Montaż:** Upewnij się, że wszystkie akcesoria są prawidłowo zamocowane przed rozpoczęciem pracy.
- **Wymiana:** Oczekaj, aż myjka parowa ostygnie przed wymianą akcesoriów.
- **Czyszczenie:** Regularnie czyść akcesoria.
- **Przechowywanie:** Przechowuj akcesoria w suchym i bezpiecznym miejscu.

6. Czyszczenie i konserwacja

- **Odłącz od zasilania:** Zawsze odłącz myjkę parową od sieci zasilania przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub czyszczenia.
- **Czyszczenie:** Czyść myjkę parową i jej akcesoria po każdym użyciu, zgodnie z instrukcją producenta.
- **Odkamienianie:** Regularnie odkamieniaj myjkę parową, postępując zgodnie z instrukcjami producenta.
- **Suszenie:** Upewnij się, że wszystkie elementy są całkowicie suche przed ponownym złożeniem i użyciem.

7. Bezpieczeństwo dzieci

- **Nadzór:** Dzieci nie powinny obsługiwać myjki parowej bez nadzoru osoby dorosłej.
- **Dostęp:** Przechowuj myjkę parową i jej akcesoria w miejscu niedostępnym dla dzieci.

8. Znaczenie stosowania się do ostrzeżeń

- Zastosowanie się do powyższych ostrzeżeń minimalizuje ryzyko uszkodzeń ciała, awarii urządzenia oraz strat materialnych. Ignorowanie zaleceń może prowadzić do poważnych zagrożeń zdrowotnych i materialnych, takich jak skaleczenia, oparzenia i porażenie prądem. Dbaj o bezpieczeństwo swoje i swoich bliskich, przestrzegając wskazanych środków ostrożności.
- Pamiętaj, że powyższa instrukcja jest ogólna. Zawsze stosuj się do zaleceń producenta myjki parowej.